

Gebruichsanweisung els composite

1. Produktbeschreibung

Lichthärtendes, hochgefülltes, röntgenopakes Lichthybrid-Komposit für Front- und Seitenzahnrestaurationen mit extrem geringer Schrumpfspannung. Konform mit DIN EN ISO 4049.

2. Zusammensetzung

inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indikation

- Restaurationen der Kavitätenklassen I, II, III, IV, V an Front- und Seitenzähnen
- Extraoral hergestellte Inlays und Onlays (direkte und indirekte), Veneers
- Ästhetische Korrekturen von interdental-räumen, Schmelzhypoplasien, Verfärbungen etc.
- Verblockungen, Frakturen

4. Kontraindikation

Eröffnete Pulpa, Pulpitis, bekannte Allergie gegen Methacrylate.

5. Nebenwirkungen

In Einzelfällen sind Kontaktallergien bei Produkten mit ähnlicher Zusammensetzung beschrieben worden. Zur Vermeidung von Pulpa-reaktionen wird empfohlen, das freiliegende Dentin im Bereich der Pulpa mit geeigneten Unterfüllungsmaterialien (vorzugsweise mit einem Kalziumhydroxid-Präparat) abzudecken. Hinweis: els enthält kein TEGDMA und HEMA.

6. Wechselwirkungen

Meiden Sie Unterfüllungsmaterialien, welche aufgrund ihrer Inhaltsstoffe die Polymerisation behindern können. In diese Gruppe gehören alle phenolischen Verbindungen, wie z.B. ZnO-Eugenol oder Thymol-haltige Präparate.

7. Verarbeitungsschritte

7.1. Zahnreinigung

Den zu behandelnden Zahn und seine Nachbarzähne mit einer fluorureien Zahnreinigungs-paste bürsten. Interdentalaräume falls erforderlich mit Strip und Zahnseide reinigen.

7.2. Farbauswahl

SAREMCO-Farben orientieren sich am VITA-Standard.

7.3. Trockenlegung

Ausreichend trocknen, Kofferdamm anlegen.

7.4. Kavitätenpräparation

Kavität in gewohnter Weise präparieren. Zur Verbesserung der Haftung und des Rand-schlusses werden Entschnitte und Rand-abschliffungen empfohlen. Kavität reinigen und trocknen.

7.5. Unterfüllung

Bei pulpanahen Präparationen wird empfohlen, die Pulpa durch eine Unterfüllung (z.B. Kalziumhydroxid) zu schützen. Kein ZnO-Eugenol verwenden!

7.6. Adhäsion

Konditionieren und Applikation des Haftvermittlers entsprechend der Gebrauchsanleitung des verwendeten Produktes. SAREMCO empfiehlt cmf adhesive system, els duobond und els unbond.

7.7. Restauration mit els composite

Anwendung Spritze: Nach jeder Anwendung die Spritzschraube um eine Umdrehung zu-rückdrehen und die Verschlusskappe wieder aufsetzen.

Anwendung Tip: Tip-Kappe entfernen. Den Tip bis zum Einrasten in die entsprechende Mulde des Applikators drücken und fixieren (SAREMCO empfiehlt den SAREMCO applica-tor).Tip-Inhalt durch gleichmässige Betätigung des Auspresshebels applizieren.

els composite in Inkrementen bis maximal 2 mm Schichtdicke adaptieren. Jede Schicht 40 Sekunden lichthärtens. Bei der Verwen-dung von Matrizen, nach deren Entfernung die Füllung nochmals von lingual und bukkal belichten. Hinweis: els composite erzeugt eine extrem geringe Schrumpfspannung und Schrumpfung.

Achtung: Lichthärtende Produkte vor starken Lichtquellen schützen.

Die angegebene Belichtungszeit bezieht sich auf Halogen- oder LED-Lichthärtegeräte mit einer Mindest-Lichtstärke von 500 mW/cm² und einer Wellenlänge von 400 - 500 nm. Sie gelten für eine Schichtdicke von maximal 2 mm. Die notwendige Belichtungszeit kann je nach Lichtquelle und deren Gebrauchs-anweisung variieren. Im Zweifelsfalle die Lichtleistung der Lampe und die notwendige Belichtungszeit vor der Operation in vitro überprüfen. Bei der Polymerisation bildet sich an der Oberfläche eine Inhibitionsschicht, die nicht berührt, oder entfernt werden darf, sofern andere Komposit-Schichten aufge-bracht werden sollen.

Belichtungszeiten bei Inkrementstärke 2 mm

Lichtleistung	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els inzisal Farben	20 Sek.	20 Sek.
els opak Farben	40 Sek.	30 Sek.
els restliche Farben	40 Sek.	20 Sek.

7.8. Finieren, Polieren

Die Füllung mit 40 µ und 12 µ Diamant-Bohrern ausarbeiten. Hochglanzpolieren mit Polier-bürstchen, Polierdiscs, Strips oder Silikonpolierern. Die Füllung kann sofort nach der Poly-merisation ausgearbeitet und poliert werden.

8. Lagerung

Lichthärtende Produkte vor starken Licht- und Wärmequellen schützen! els composite wurde für die Verwendung bei Raumtemperatur (20°C - 25°C / 68°F - 77°F) entwickelt. Bei 4°C - 28°C / 39°F - 82°F aufbewahren. Bei Raumtemperaturen über 28°C / 82°F wird emp-fohlen, das Produkt im Kühlschrank zu lagern. Nicht tiefkühlen!

9. Chargennummer und Verfalldatum
Die Chargennummer sollte für die Identifizie-rung der Produkte bei Rückfragen angegeben werden. Nach Ablauf des Verfalldatums sollten die Produkte nicht mehr verwendet werden.

10. Vorsichtsmassnahmen

Behältnisse nach jedem Gebrauch mit dem richtigen Deckel verschliessen. Für Kinder unreichbar aufbewahren. Bei Verwendung von Tips vor Gebrauch sicherstellen, dass die Kappe entfernt wurde. Handelsübliche Mundschutz- Handschuhe bieten keinen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten. Wenn das Produkt mit dem Handschuh in Berührung kommt, ziehen Sie den Handschuh aus und entsorgen Sie ihn, waschen Sie Ihre Hände sofort mit Wasser und Seife und ziehen Sie einen neuen Handschuh an. Suchen Sie bei einer allergischen Reaktion einen Arzt auf. Es wird empfohlen, beim Po-lieren oder Entfernen von Kompositen immer mit einer Wasserkühlung zu arbeiten, eine gute Absaugung zu verwenden, das zahnärztliche Labor häufig zu lüften und für kleine Partikel-großen Masken mit hoher Partikeelfiltrationsef-fizienz zu tragen.

11. Notfallmassnahmen

Bei direktem Kontakt mit der Mundschleim-haut mit Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit Wasser spülen. Augenarzt konsultieren.

12. Hygiene

Applikationsinstrumente jeweils nur für einen Patienten verwenden. Produkte in einiger Ent-fernung zum Patienten dosieren, um Kontami-nationen zu vermeiden.

13. Garantie

Unsere Haftung beschränkt sich auf die Quali-tät unserer Produkte. Bei fehlerhafter Qualität eines Produktes wird nur dessen Wert ersetzt. Für weitere Schäden, namentlich solche, die wegen Nichtbefolgung der Gebrauchs-anweisung oder anderer unsachgemässer Behandlung oder unzuwekmässiger Verwen-dung eines Produktes entstehen, wird jede Haftung abgelehnt. Es liegt in der Verantwor-tung des Verwenders, vor der Anwendung der Produkte zu prüfen, ob diese für den vorge-sehenen Zweck geeignet sind. Er übernimmt ausdrücklich alle mit der Verwendung des Produktes verbundenen Risiken und trägt die alleinige Verantwortung für alle daraus ent-stehenden Schäden. Sicherheitsdatenblätter und technische Daten sind auf der Homepage von SAREMCO verfügbar.

14. Herstellung / Vertrieb

SAREMCO Dental AG
Gewerbstrasse 4
CH-9445 Rebstein / Schweiz
Tel: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremco.ch
www.saremco.ch

Ausgabedatum dieser Gebrauchsanweisung:
09/2020 | D600167

Medizinprodukt der Klasse IIa
Medizinprodukt der Klasse III (Kanada)



Instruction for use els composite

1. Product description

Light-curing, highly-filled, radio-opaque micro hybrid composite with extremely low shrinkage stress for anterior and posterior restorations. DIN EN ISO 4049-compliant.

2. Composition

inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indication

- Restoration of class I, II, III, IV and V cavities on anterior and posterior teeth
- Extra orally tempered inlays and onlays (direct and indirect), veneers
- Aesthetic corrections of interdental spaces, enamel hypoplasia, discolorations etc.
- Blockings, fractures

4. Contra-indication

Opened pulp, pulpitis, known allergy to methacrylates.

5. Side effects

In individual cases, contact allergies have been described to products of a similar composition. To avoid pulp reactions, it is recommended to cover the exposed dentine in the pulp area with suitable underfilling materials (preferably with calcium hydroxide). Note: els composite does not contain TEGDMA or HEMA.

6. Interactions

Avoid underfilling materials which may hinder polymerisation owing to their ingredients. All phenolic compounds, such as zinc oxide eugenol or preparations containing thymol, belong to this category.

7. Processing stages

7.1. Tooth cleaning

Brush the tooth being treated and the teeth next to it with fluoride-free toothpaste. If necessary, clean interdental spaces using strips and dental floss.

7.2. Shade selection

SAREMCO shades relate to VITA standards.

7.3. Drying

Dry sufficiently, apply rubber dam.

7.4. Cavity preparation

Prepare the cavity as usual. Undercuts and bevelled margins are recommended to improve adhesion and the margin fit. Clean and dry the cavity.

7.5. Underfilling

In case of near-to-pulp preparations, it is advisable to protect the pulp using an underfilling (e.g. calcium hydroxide). Do not use zinc oxide eugenol!

7.6. Adhesion

The adhesive has to be conditioned and applied in correspondence to instruction for use of the product. SAREMCO recommends cmf adhesive system, els duobond and els unbond.

7.7. Restoration with els composite

Application of the syringe: After each usage, turn the syringe screw back by one turn and re-attach the screw cap.

Application of the tip: Remove tip cap. Push the tip into the corresponding recess of the injector and fix and click it into place. (SAREMCO recommends SAREMCO applica-tor). Apply material with constant pressure of the lever.

Gradually adapt els composite up to a maxi-mum layer thickness of 2 mm. Light-cure every layer for 40 seconds. When using matrices, remove them and expose filling to light again from lingual and buccal. Note: els composite produces an extremely low shrinkage stress and shrinkage.

Warning: Protect light-curing products from strong sources of light.

The specified exposure time refers to halogen or LED light-curing devices with a minimum light intensity of 500 mW/cm² and a wave-length of 400 - 500 nm. They apply to a max-imal layer thickness of 2 mm. The necessary exposure time may vary depending on the light source and its instructions for use. In case of doubt, check the lamp's light output and the necessary exposure time before operation in vitro. During polymerisation, an inhibition layer forms on the surface; this must not be touched or removed, if other composite layers are going to be applied.

Exposure time for increments of 2 mm

light power	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els composite incisal colours	20 sec.	20 sec.
els composite opaque colours	40 sec.	30 sec.
els composite all other colours	40 sec.	20 sec.

7.8. Finishing, polishing

Prepare the filling with 40 µ and 12 µ diamond burs. Polish to a high gloss using polishing brushes, polishing discs, strips or silicone polishers. The filling can be prepared and polished immediately after polymerisation.

8. Storage

Protect light-curing products from strong sources of light and heat! els composite was developed for use at room temperature (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Store at tempera-tures between 4°C - 28°C / 39°F - 82°F. If room temperature exceeds 28°C / 82°F storing in the refrigerator is recommended. Do not freeze!

9. Batch number and expiry date

The batch number should be specified to identify products in case of enquiries. Products should no longer be used once the expiry date has elapsed.

10. Precautionary measures

Close containers after each use with the right lid. Keep out of reach of children. When using tips, make sure, that before usage the cap has been removed. Commercially available medi-cal gloves do not provide protection against the sensitisation effect of methacrylates. If the product comes in contact with the glove, remove the glove and dispose of it, wash your hands with water and soap immediately and put on a new glove. In case of an allergic reac-tion, seek medical advice. When polishing or removing composites, it is recommended to always use a water cooling system and a good extraction system, to ventilate the den-tal laboratory frequently and to wear masks with high particle filtration efficiency for small particle sizes.

11. Emergency measures

In case of direct contact with the oral mucosa, rinse with water. In case of contact with the eyes, rinse thoroughly with water. Consult an eye specialist.

12. Hygiene

Use application instruments for one patient only. Dose products away from patients to avoid contamination.

13. Warranty

Our liability is restricted to the quality of our products. In case of a product being of defective quality, only its value is replaced. For further damages, namely that caused by non-compliance with the instructions for use or other improper handling or inappropriate use of a product, any liability is rejected. It is the responsibility of the user to check, before using the products, whether they are suitable for the intended purpose. He expressly assumes all risks associated with using the product and is solely responsible for any resulting damages. Safety data sheets and technical data sheets are available on the website of SAREMCO Dental.

14. Production / distribution

SAREMCO Dental AG
Gewerbstrasse 4
CH-9445 Rebstein / Switzerland
Tel: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremco.ch
www.saremco.ch

Edited: 09/2020 | D600167

Class IIa medical devices
Class III medical device (Canada)



Modes d'emploi els composite

1. Description du produit

Composite micro-hybride photopolymérisable, hautement chargé et radio-opaque pour des restaurations antérieures et postérieures présen-tant une contrainte du retrait extrêmement faible. Compatible DIN EN ISO 4049.

2. Composition

inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indication

- Restauration de cavités de classes I, II, III, IV et V sur des dents antérieures et postérieures
- Inlays et onlays trempés par voie extra-buccale (directs et indirects), placages
- Corrections esthétiques d'espaces interdentaires, de l'hypoplasie de l'émail, de décolorations, etc.
- Blocages, fractures

4. Contre-indication

Pulpe ouverte, pulpite, allergie connue aux méthacrylates.

5. Effets secondaires

Dans des cas particuliers, des allergies de contact ont été décrites en présence de produits pré-sentant une composition similaire. Pour éviter toute réaction de la pulpe, il est conseillé de couvrir la dentine exposée dans la zone de la pulpe à l'aide de matériaux de sous-remplissage appropriés (hydroxyde de calcium, de préfé-rence). Remarque : le els composite ne contient pas de TEGDMA ou de HEMA.

6. Interactions

Eviter les matériaux de sous-remplissage sus-ceptibles d'empêcher la polymérisation en raison de leurs ingrédients. Tous les composés phénoliques, tels que l'oxyde de zinc eugénol ou préparatos contenant du thymol, relèvent de cette catégorie.

7. Phases de traitement

7.1. Nettoyage de la dent

Brosser la dent à traiter et les dents qui l'en-tourent à l'aide d'un dentifrice sans fluor. Net-toyer les espaces interdentaires à l'aide de bandes et de fil dentaire, le cas échéant.

7.2. Sélection de la teinte

Les teintes SAREMCO s'orientent vers le stan-dard VITA.

7.3. Séchage

Sécher soigneusement les dents, appliquer une digue en caoutchouc.

7.4. Préparation de la cavité

Préparer la cavité de la façon habituelle. Les contre-dépouilles et les bords biseautés sont recommandés pour améliorer l'adhérence et l'adaptation du bord. Nettoyer et sécher la cavité.

7.5. Sous-remplissage

Dans le cas de préparations à proximité de la pulpe, il est conseillé de protéger la pulpe à l'aide d'un matériau de sous-remplissage (p. ex. de l'hy-droxyde de calcium). Ne pas utiliser d'oxyde de zinc eugénol!

7.6. Adhérence

L'adhésif doit être conditionné et appliqué conformément au mode d'emploi du produit. SAREMCO recommande cmf adhesive system, els buobond et els unbond.

7.7. Restauration avec els composite

Application à la seringue: après chaque usage, resserrer la vis de la seringue d'un tour et refixer le bouchon.

Application à la compule: Retirer le capuchon de la compule. Pousser la compule jusqu'à en-foncement approprié de l'appliqueur, la fixer et la clipser dans cette position. (SAREMCO recom-mande l'utilisation de SAREMCO applicator). Appliquer le composite en exerçant une pression constante sur le levier.

Adapter progressivement els composite jusqu'à une épaisseur de couche maximale de 2 mm. Photopolymériser chaque couche pendant 40 secondes. En cas d'utilisation de matrices, après leur retrait, exposer à nouveau l'obtura-tion à la lumière à partir des surfaces linguales et buccales. Remarque: els composite développe une force de rétraction et un retrait volumétrique extrêmement faibles.

Attention: Protéger les produits photopolymé-risables des sources de lumière intenses!

Les temps d'exposition spécifiés font référence aux appareils de photopolymérisation à halo-gène ou à DEL d'une intensité lumineuse mi-nimale de 500 mW/cm² et d'une longueur d'onde de 400 - 500 nm. Ils s'appliquent à une épais-seur de couche maximale de 2 mm. Le temps d'ex-position nécessaire peut varier selon la source lu-mineuse et son mode d'emploi. En cas de doute, vérifier in vitro la puissance lumineuse de la lampe et le temps d'exposition nécessaire avant un traitement. Pendant la polymérisation, une couche inhibitrice, qui ne doit pas être touchée ou retirée si d'autres couches composites sont appliquées, se forme sur la surface.

Temps d'exposition pour des incréments de 2 mm

puissance lumineuse	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els composite couleurs incisales	20 sec.	20 sec.
els composite couleurs opaques	40 sec.	30 sec.
els composite toutes les autres couleurs	40 sec.	20 sec.

7.8. Finition, polissage

Préparer l'obturation à l'aide de fraises diamant-ées 40 µ et 12 µ. Polir jusqu'à un fini brillant à l'aide de brosses de polissage, de disques de polissage, de bandes ou de polissoirs en silicone. L'obturation peut être préparée et polie juste après la polymérisation.

8. Stockage

Protéger les produits photopolymérisables des sources de lumière et de chaleur intenses! els composite a été conçu pour une utilisation à température ambiante (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Stocker à une température de 4°C - 28 °C / 39°F - 82°F. Si la température ambiante dépasse 28°C / 82°F, un stockage au réfrigérateur est recommandé. Ne pas congeler!

9. Numéro de lot et date d'expiration

Le numéro de lot doit être spécifié pour identifier les produits en cas d'enquêtes. Les produits ne doivent plus être utilisés une fois la date d'expira-tion dépassée.

10. Mesures de précaution

Fermer les récipients après chaque utilisation à l'aide du couvercle approprié. Ne pas laisser à la portée des enfants. Lors de l'utilisation de com-pules, vérifier avant l'emploi que le capuchon a été retiré. Les gants médicaux disponibles dans le commerce n'offrent pas une protection contre l'effet de sensibilisation des méthacrylates. Si le produit entre en contact avec le gant, retirer le gant et le mettre au rebut, se laver immédiate-ment les mains à l'eau et au savon et enfiler un nouveau gant. En cas de réaction allergique, consulter un médecin. Lors du polissage ou du retrait de composite, il est recommandé de tou-jours utiliser un système de refroidissement par eau et un système d'évacuation de matière, afin de ventiler le laboratoire dentaire comme il se doit et de porter des masques avec une efficacité de filtration élevée pour les particules fines.

11. Mesures d'urgence

En cas de contact direct avec la muqueuse bu-cale, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement à l'eau. Consulter un ophtalmologiste.

12. Hygiène

Utiliser des instruments d'application pour un patient uniquement. Doser les produits à l'écart des patients pour éviter toute contamination.

13. Garantie

Notre responsabilité est limitée à la qualité de nos produits. Si un produit s'avère de qualité déficiente, seule sa valeur sera remplacée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'autres dégâts, notamment ceux dus au non-respect du mode d'emploi ou à la manipulation incorrecte ou à l'utilisation non conforme d'un produit. Avant d'utiliser les produits, il incombe à l'utili-sateur de vérifier s'ils sont adaptés à la finalité visée. Lui seul assume tous les risques associés à l'utilisation du produit et porte l'entière respon-sabilité d'éventuels dégâts pouvant en résulter. Les fiches de données de sécurité et les données techniques sont disponibles sur la page d'accueil de SAREMCO Dental.

14. Production / distribution

SAREMCO Dental AG
Gewerbstrasse 4
CH-9445 Rebstein / Suisse
Tél.: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremco.ch
www.saremco.ch

Edition: 09/2020 | D600167

Dispositif médical de classe IIa
Dispositif médical de classe III (Canada)



SDC société des cendres 0949 63 41 41	SDC - Société Des Cendres 13 rue du Général Mocquery 37550 Saint-Avertin 09 49 63 41 41 info@sdsc-1859.com www.sdsc-1859.com
---	---

Istruzioni per l'uso els composite

1. Descrizione del prodotto

Composito microibrido fotopolimerizzabile, ad elevata percentuale di carica, radiopaco, con tensione da retrazione estremamente bassa, concepito per restauri dentali anteriori e posteriori. Conforme a DIN EN ISO 4049

2. Composizione
inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indicazioni

- Restaurio di cavità di classe I, II, III, IV e V su denti anteriori e posteriori
- Inlay e onlay (diretti e indiretti) extra tempe rati oralmente, faccette
- Correzioni estetiche di diastemi, ipoplasie dello smalto, decolorazioni, ecc.
- Bloccaggio, fratture

4. Controindicazioni

Polpa esposta, pulpite, allergia nota ai meta- cillati.

5. Effetti collaterali

In alcuni casi sono state segnalate allergie da contatto con prodotti di composizione simila- re. Per evitare reazioni della polpa, si consiglia di coprire la dentina esposta nella zona della polpa con materiali di riempimento adatti (preferibilmente con idrossido di calcio). Nota: els composite non contenga TEGDMA né HEMA.

6. Interazioni

Evitare l'uso di fondini che, a causa dei loro componenti, possono ostacolare la polime- rizzazione. Tutti i composti fenolici, come ZnO-eugenol o preparati contenenti timolo, rientrano in questa categoria.

7. Fasi di lavorazione

Spazzolare il dente da trattare e i denti adia- centi con un dentifricio privo di fluoro. Pulire gli spazi interdentali con strisce e filo interdentale se necessario.

7.2. Selezione del colore

I colori SAREMCO sono basati sullo standard VITA.

7.3. Asciugatura

Asciugare adeguatamente, applicare la diga di gomma.

7.4. Preparazione della cavità

Preparare la cavità nel modo consueto. Per migliorare l'aderenza e l'adattamento margina- le si consiglia di creare ritenzioni meccaniche e smussare i margini. Pulire e asciugare la cavità.

7.5. Sottofondo

Nelle preparazioni particolarmente vicine alla polpa si consiglia di stendere uno strato di ma- teriale protettivo di sottofondo (ad.es., idrossi- do di calcio). Non utilizzare ZnO-eugenol.

7.6. Aderenza

L'adesivo deve essere condizionato e applicato in base alle istruzioni per l'uso del prodotto. SAREMCO consiglia cmf adhesive system, els duobond ed els unbond.

7.7. Restaurio con els composite

Applicazione della siringa: dopo ogni utilizzo, ruotare il pistone a vite della siringa indietro di un giro e riposizionare il cappuccio.

Applicazione della capsula: rimuovere il cappuccio della capsula. Spingere la capsula nell'incavo corrispondente dell'applicatore e fissarlo facendolo scattare in posizione. (SA- REMCO raccomanda il SAREMCO applicator). Applicare il composito con una pressione co- stante della leva.

Applicare il els composite gradualmente, in strati di massimo 2 mm di spessore. Polimeriz- zare ogni strato per 40 secondi. Se si utilizzano matrici, polimerizzare il composito ancora una volta sia dal lato linguale che buccale, dopo la rimozione della matrice. Nota: els composite genera una retrazione e una tensione da retra- zione estremamente basse.

Avvertenza: Proteggere i prodotti fotopol- imerizzabili da fonti di luce intensa.

I tempi di esposizione specificati si riferiscono a lampade fotopolimerizzanti alogene o a LED con un'intensità luminosa minima di 500 mW/ cm² e una lunghezza d'onda di 400 - 500 nm e si applicano a strati con uno spessore massimo di 2 mm. Il tempo di esposizione necessario può variare a seconda della sorgente luminosa e delle relative istruzioni per l'uso. In caso di dubbio, controllare l'emissione luminosa della lampada e il tempo di esposizione necessario prima dell'operazione in vitro. Durante la poli- merizzazione si forma in superficie uno strato di inibizione, che non deve essere toccato o rimosso se devono essere applicati altri strati di composito.

Tempo di esposizione per incrementi di 2 mm

potenza luminosa	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els composite colori incisali	20 sec.	20 sec.
els composite colori opachi	40 sec.	30 sec.
els composite tutti gli altri colori	40 sec.	20 sec.

7.8. Finitura, lucidatura

Rifinire l'otturazione con frese diamantate da 40 µ e 12 µ. Lucidare a specchio con spazzo- le per lucidatura, dischi per lucidatura, strisce o con lucidanti in silicone. L'otturazione può essere finita e lucidata subito dopo la poli- merizzazione.

8. Conservazione

Proteggere i prodotti fotopolimerizzabili da intense fonti di luce e di calore: els composite è concepito per l'uso a temperatura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Conservare ad una temperatura compresa tra 4°C e 28°C / 39°F - 82°F. Se la temperatura ambiente supera i 28°C / 82°F si consiglia di conservare in frigori- fero. Non congelare!

9. Numero di lotto e data di scadenza

In caso di richieste di informazioni, specificare il numero del lotto per identificare i prodotti. I prodotti non devono più essere utilizzati una volta trascorsa la data di scadenza.

10. Misure cautelari

Chiudere i contenitori con l'apposito coper- chio dopo ogni utilizzo. Tenere fuori dalla por- tata dei bambini. Quando si utilizzano i puntali, prima dell'uso assicurarsi che il tappo sia stato rimosso. I guanti per uso medico disponibili in commercio non proteggono dall'effetto sensi- bilizzante dei metacrilati. Se il prodotto entra in contatto con il guanto, rimuoverlo e smaltirlo, lavarsi immediatamente le mani con acqua e sapone e indossare un guanto nuovo. In caso di reazione allergica consultare un medico. Durante la lucidatura o la rimozione dei com- positi, si raccomanda di utilizzare sempre un sistema di raffreddamento ad acqua e un buon sistema di aspirazione per ventilare spesso lo studio dentistico nonché di indossare masche- re filtranti ad alta efficienza per le particelle di piccole dimensioni.

11. Misure di emergenza

In caso di contatto diretto con la mucosa orale, sciappare con acqua. In caso di contatto diret- to con gli occhi, sciappare abbondantemente con acqua. Consultare un oftalmologo.

12. Igiene

Utilizzare gli applicatori solo per un singolo paziente. Dosare i prodotti lontano dai pazienti per evitare contaminazioni.

13. Garanzia

La nostra responsabilità è limitata alla quali- tà dei prodotti. Se il prodotto è difettoso, la sostituzione copre solamente il valore corri- spondente. Non ci assumiamo alcuna respon- sabilità per altri danni, in particolare per quelli causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, da altre manipolazioni improprie o dall' uso inappropriato del prodotto. E responsabi- lità dell'utente verificare, prima di usare il pro- dotto, che sia adeguato alla sua destinazione d'uso. L'utente assume tutti i rischi connessi all'utilizzo del prodotto e assume la responsa- bilità esclusiva per eventuali danni che ne deri- vino. Schede dati sicurezza e dati tecnici sono disponibili sul sito web di SAREMCO.

14. Produzione / distribuzione

SAREMCO Dental AG
Gewerbestrasse 4
CH-9445 Rebstein / Svizzera
Tel.: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremc.ch
www.saremc.ch

Modificato: 09/2020 | D600167

Dispositivo medico di classe IIa
Dispositivo medico di classe III (Canada)



Instrucciones de uso els composite

1. Descripción del producto

Compuesto microhíbrido, radiopaco, alte- mente relleno y fotocurable, con un estrés de contracción extremadamente bajo para resta- uraciones anteriores y posteriores. Cumple con la norma DIN EN ISO 4049.

2. Composición
inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indicaciones

- Restauración de cavidades clase I, II, III, IV y V en dientes anteriores y posteriores
- Incrustaciones y recubrimientos templados fuera de boca (directos e indirectos), carillas
- Correcciones estéticas de diastemas, hipo plasia del esmalte, decoloraciones, etc.
- Estabilización de piezas móviles, fracturas

4. Contraindicaciones

Polpa abierta, pulpitis, alergia conocida a los metacrilatos.

5. Efectos secundarios

En casos aislados se han descrito alergias por contacto con productos de composición similar. Para evitar reacciones de la pulpa, se recomienda cubrir la dentina expuesta en el área pulpar con materiales de subotutación adecuados (preferentemente, con hidróxido de calcio). Nota: els composite no contiene TEGDMA ni HEMA.

6. Interacciones

Evite los materiales de subotutación que podrían dificultar la polimerización debido a sus componentes. Todos los componentes fenólicos, como el óxido de cinc-euge- nol o preparaciones que contienen timol, entran dentro de esta categoría.

7. Etapas del proceso

7.1. Limpieza del diente

Cepille la pieza por tratar y los dientes adya- centes con pasta dental sin flúor. Limpie los espacios interdetales utilizando bandas e hilo dental si es necesario.

7.2. Elección del color

Los colores de SAREMCO se basan en el estándar VITA.

7.3. Secado

Secar lo suficiente, aplicar dique de goma.

7.4. Preparación de la cavidad

Prepare la cavidad de la forma habitual. Se recomiendan socavados y márgenes biselados para mejorar la adhesión y la adaptación del margen. Limpie y seque la cavidad.

7.5. Subotutación

En el caso de que se realicen preparaciones cerca de la pulpa, se recomienda proteger la pulpa con una subotutación (p. ej., hidróxido de calcio). ¡No utilizar óxido de cinc-eugenol!

7.6. Adhesión

El adhesivo tiene que ser preparado y aplicado según las instrucciones de uso del producto. SAREMCO recomienda cmf adhesiv system, els duobond y els unbond.

7.7. Restauración con els composite

Aplicación de la jeringa: después de cada uso, gire un punto la rosca de la jeringuilla y vuelva a colocar la tapa de la rosca.

Aplicación de la punta: Retire la tapa de la punta. Empuje la punta en el hueco corres- pondiente del inyector y fjela y encájela en su lugar. (SAREMCO recomienda el SAREMCO aplicator). Aplique el compuesto ejerciendo una presión constante en la palanca.

Adapte gradualmente el els composite hasta obtener un espesor máximo de capa de 2 mm. Fotocure cada capa durante 40 segundos. Cuando utilice matrices, después de retirarlas, exponga la obturación a la luz otra vez del lado lingual y bucal. Nota: els composite produce un estrés de contracción y contracción extre- madamente bajos.

Advertencia: Proteja los productos de fotocur- rado de las fuentes luminosas intensas.

Los tiempos de exposición especificados se refieren a los productos de fotocurado o LED con una intensidad de luz mínima de 500 mW/ cm² y una longitud de onda de 400 - 500 nm. Aplican hasta un espesor máximo de capa de 2 mm. El tiempo de exposición necesario pue- de variar en función de la fuente de ilumina- ción y de sus instrucciones de uso. En caso de duda, verifique la potencia lumínica de la lám- para y el tiempo de exposición necesario antes del uso in vitro. Durante la polimerización, se forma en la superficie una capa de inhibición, que no debe tocarse ni quitarse si se aplicarán otras capas de composito.

Tiempo de exposición para incrementos de 2 mm

potencia lumínica	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els composite colores incisales	20 seg.	20 seg.
els composite colores opacos	40 seg.	30 seg.
els composite todos los demás colores	40 seg.	20 seg.

7.8. Acabado y pulido

Prepare la obturación con fresas de diamante de 40 µ y 12 µ. Pulir hasta lograr un brillo inten- so utilizando cepillos de pulir, discos de pulir, tiras de pulir o pulidores de silicona. La obtura- ción se puede preparar y pulir inmediatamente después de la polimerización.

8. Almacenamiento

Proteja los productos de fotocurado de las fuentes luminosas intensas! El els composite fue desarrollado para ser utilizado a tempera- tura ambiente (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Con- servar a una temperatura de entre 4°C y 28°C / 39°F - 82°F. Si la temperatura de la habitación supera los 28°C / 82°F se recomienda guardarlo en la nevera. ¡No congelar!

9. Número de lote y fecha de caducidad

Debe especificarse el número de lote para identificar productos en caso de consultas. No utilizar los productos una vez que haya pasado la fecha de vencimiento.

10. Medidas preventivas

Cierre los recipientes después de cada uso con la tapa correcta. Mantener fuera del alcance de los niños. Cuando utilice puntas, asegúrese de haber retirado la tapa antes del uso. Los guantes médicos que se adquieren en comer- cios no brindan protección contra el efecto de sensibilización de los metacrilatos. Si el producto entra en contacto con el guante, quítelo al instante y deséchelo, lávese las manos con agua y jabón de inmediato y póngase un guante nuevo. En caso de una reacción alérgi- ca, consulte con un médico. Al pulir o extraer composites se recomienda utilizar siempre un sistema de refrigeración por agua y un buen sistema de extracción para poder ventilar el laboratorio dental con frecuencia, asimismo se recomienda utilizar máscaras con una alta eficiencia en filtración de partículas para tamaños de partículas pequeños.

11. Medidas de emergencia

En caso de contacto directo con la mucosa bucal, enjuáguese con agua. En caso de con- tacto con los ojos, enjuáguese abundantemen- te con agua. Consulte con un oftalmólogo.

12. Higiene

Utilice los instrumentos de aplicación para un solo paciente únicamente. Dosisfique el pro- ducto a cierta distancia del paciente para evitar la contaminación.

13. Garantía

Nuestra responsabilidad se limita a la calidad de nuestros productos. En caso de que un producto sea de calidad deficiente, solo se sustituye su valor. En caso de producirse daños adicionales, en concreto, aquellos causados por no respetar las instrucciones de uso, por el manejo inapropiado o por el uso inadecuado de un producto, no se asumirá ningún tipo de responsabilidad. Es responsabilidad del usua- rio comprobar si los productos son adecuados para el uso previsto antes de utilizarlos. El usuario asume expresamente todos los riesgos relacionados con el uso del producto y asume la responsabilidad exclusiva por cualquier daño causado como resultado del mismo. Las fichas de datos de seguridad y los datos téc- nicos están disponibles en la página de inicio de SAREMCO.

14. Producción / distribución

SAREMCO Dental AG
Gewerbestrasse 4
CH-9445 Rebstein / Suiza
Tel.: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremc.ch
www.saremc.ch

Editado: 09/2020 | D600167

Dispositivo médico de Clase IIa
Dispositivo médico de Clase III (Canadá)



Gebruiksaanwijzing els composite

1. Productbeschrijving

Lichtuithardend, hooggevuld, radio-opaak microhybride-composiet voor restauraties in het anterieure en posterieure gebied met zeer weinig krimpspanning. Conform DIN EN ISO 4049.

2. Samenstelling

inorganic filler (barium glass and silica 74 % wt, 49 % by volume, particle size between 0.04 - 3.00 µm, median 0.7 µm), BisGMA, BisEMA, catalysts, inhibitors, pigments

3. Indicatie

- Inzauratierke van caviteiten van klasse I, II, III, IV en V in het anterieure en posterieure gebied
- Extra-orale inlays en onlays (directe en indirecte), veneers
- Esthetische correcties van interdentale ruim tes, glazuurhypoplasie, verkleuringen enz.
- Verblokkingen, fracturen

4. Contra-indicaties

Open pulpa, pulpitis, bekende allergie voor methacrylaaten.

5. Bijwerkingen

In afzonderlijke gevallen zijn er contactallergie- en beschreven bij gebruik van producten met een soortgelijke samenstelling. Om reacties van de pulpa te vermijden, wordt geadvise- seerd het blootliggende dentine in de buurt van de pulpa af te dekken met een geschikte ondervulling (bij voorkeur met calciumhydroxi- de). Opmerking: els composite bevat geen TEGDMA of HEMA.

6. Wisselwerkingen

Gebruik geen ondervullingen met bestandde- len waardoor polymerisatie kan worden verhin- dert. Hieronder vallen alle fenolische verbin- dingen, zoals zinkoxide-eugenol of preparaten die thymol bevatten.

7. Gebruiksstappen

7.1. Tandreiniging

Borstel de te behandelen tand en de nabijge- liggende tanden met een tandpasta zonder fluo- ride. Reinig zo nodig de ruimtes interdentaal met strips en flosdraad.

7.2. Kleurkeuze

SAREMCO-kleuren zijn gebaseerd op de VITA-norm.

7.3. Drogen

Droog de tand en leg een cofferdam aan.

7.4. Caviteitspreparatie

Prepareer de caviteit zoals gebruikelijk. Ondersnijdingen en afgeschuinde randen worden aanbevolen om de hechting en de randaan-sluiting te verbeteren. Reinig en droog de caviteit.

7.5. Ondervulling

Bij preparaties in de buurt van de pulpa wordt geadviseerd om de pulpa te beschermen met een ondervulling (bijv. calciumhydroxide). Gebruik geen zinkoxide-eugenol!

7.6. Adhesie

Prepareer het adhesief en breng het aan vol- gens de gebruiksaanwijzing bij het product. SAREMCO beveelt cmf adhesive system, els duobond en els unbond aan.

7.7. Restauratie met els composite

Gebruik van de spuit: Draai na elk gebruik de schroef van de spuit één slag terug en draai de dop erop.

Gebruik van de tip: Verwijder het dopje van de tip. Duw de tip in de daarvoor bestemde inkeping van de injector en klik de tip op zijn plaats. (SAREMCO beveelt de SAREMCO applicator aan). Breng het materiaal aan met een constante druk op de trekker.

Breng els composite aan in lagen van maxi- maal 2 mm. Elke laag 40 seconden met licht uitharden. Bij gebruik van matrijzen: na het verwijderen de vulling nogmaals linguaal en buccaal bloottellen aan licht. NB: els composite genereert zeer weinig krimp- spanning en krimp.

Waarschuwing: Bescherm lichtuithardende producten tegen krachtige lichtbronnen en hitte.

De aangegeven belichtingstijden hebben betrekking op uitharding met halogeen- of led- licht met een minimale lichtintensiteit van 500 mW/cm² en een golfenigte van 400 - 500 nm. Ze zijn van toepassing op een laag van maxi- maal 2 mm dik. De benodigde belichtingstijd kan variëren, afhankelijk van de lichtbron en de gebruiksaanwijzing. Bij twijfel: controleer de lichtopbrengst van de lamp en de benodi- ge belichtingstijd voordat u de lamp in-vitro gebruikt. Tijdens polymerisatie wordt er een inhibitielaag gevormd op het oppervlak. Raak deze laag niet aan en verwijder de laag niet als er andere composietlagen moeten worden aangebracht.

Belichtingstijd bij lagen van 2 mm

lichtsterkte	≥ 500 mW/ cm²	≥ 800 mW/ cm²
els composite incisale kleuren	20 sec.	20 sec.
els composite opake kleuren	40 sec.	30 sec.
els composite overige kleuren	40 sec.	20 sec.

7.8. Afwerken, polijsten

Prepareer de vulling met diamantboren van 40 µ en 12 µ. Hoogglans polijsten met polijst- borstels, polijstschijven, strips of polijstmid- delen op siliconenbasis. De vulling kan direct na polymerisatie worden geprepareerd en gepolijst.

8. Bewaren

Bescherm lichtuithardende producten tegen krachtige lichtbronnen en hittel els composite is ontwikkeld voor gebruik bij kamertempe- ratuur (20°C - 25°C / 68°F - 77°F). Bewaar het middel bij een temperatuur van 4°C - 28°C / 39°F - 82°F. Bij een kamertemperatuur van meer dan 28°C / 82°F wordt aanbevolen het middel in de koeling te bewaren. Niet invrie- zen!

9. Batchnummer en vervalddatum

Vermeld het batchnummer ter identificatie van de producten in het geval van vragen. Producten mogen niet worden gebruikt na de vervalddatum.

10. Voorzorgsmaatregelen

Sluit alle verpakkingen na elk gebruik met de juiste afdekking. Buiten bereik van kinderen houden. Controleer bij het gebruik van tips voor gebruik of de dop is verwijderd. Commercieel verkrijgbare medische handschoenen bieden geen bescherming tegen de sensitisatie die optreedt bij gebruik van methacrylaaten. Trek de handschoen uit, werp deze weg, was uw handen direct met water en zeep en trek een nieuwe handschoen aan als het product in contact komt met de handschoen. Raadpleeg een arts als u een allergische reactie krijgt. Bij het polijsten of verwijderen van composieten is het raadzaam om altijd een waterkoeling en een goede afzuiging te gebruiken, om het tandtechnisch laboratorium regelmatig te luchten en om een masker te dragen met een hoge filtratie-efficiëntie voor kleine deeltjes.

11. Noodmaatregelen

Bij rechtstreeks contact met de huid en orale slijmvliezen: met water uitspoelen. Bij contact met de ogen: grondig uitspoelen met water. Een oogarts raadplegen..

12. Hygiëne

Gebruik de instrumenten voor het aanbrengen slechts bij één patiënt. Prepareer de producten uit de buurt van de patiënt om besmetting te voorkomen.

13. Garantie

Onze aansprakelijkheid is beperkt tot de kwaliteit van onze producten. Als de kwalite- it van een product onvoldoende is, wordt alleen de waarde van het product vervangen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor overige schade, d.w.z. schade veroorzaakt door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, overig onjuist gebruik of onbedoeld gebruik van een product. Het is de verantwoordelij- heid van de gebruiker om voor gebruik van de producten te controleren of de producten geschikt zijn voor het beoogd gebruik. De gebruiker aanvaardt uitdrukkelijk alle risico's die zijn verbonden aan het gebruik van het product en is volledig aansprakelijk voor even- tuele schade voortkomend uit het gebruik. De veiligheidsinformatiebladen en technische gegevens zijn beschikbaar op de startpagina van SAREMCO.

14. Productie / distributie

SAREMCO Dental AG
Gewerbestrasse 4
CH-9445 Rebstein / Zwitserland
Tel.: +41 (0) 71 775 80 90
Fax: +41 (0) 71 775 80 99
info@saremc.ch
www.saremc.ch

Bewerkt: 09/2020 | D600167

Medisch hulpmiddel klasse IIa
Medisch hulpmiddel klasse III (Canada)

